FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 168
Enu. 28

CINQUIÈME
DU CA

Province de Québec

District No. 58 Drummond et Arthabaska S. District No. trois {Enumeration District / District du recenseur} No. deux {in / dans} Chester East, Ste Hélène de Chester (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 1401

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jos. J.B. Janelle {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot, ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
1	1	Corriveau Thomas	Ste Hélène de Chester	m.	Chef	m.	Septembre	1867	43	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur	0-0-00	non	non	oui
		" Annie	"	F.	Epouse	m.	Juillet	1883	26	"			Française	Canadienne	Catholique	aucune	néant			
		" Olivia	"	F.	Fille	c.	Oct.	1902	8	"			"	"	"		néant			
		" Gédéon	"	m.	Fils	c.	Déc.	1903	7	"			"	"	"		néant			
		" Hermine	"	F.	Fille	c.	Fév.	1906	5	"			"	"	"		néant			
		" Adélie	"	m.	Fils	c.	Mars	1907	3	"			"	"	"		néant			
		" Désiré	"	m.	Fils	c.	Août	1910	1	"			"	"	"		néant			
2	2	Delâne Calixte	173-174-175	m.	Chef	m.	Janvier	1869	42	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-00			oui
		" marie Louise	"	F.	Epouse	m.	Fév.	1871	40	"			"	"	"	aucune	néant			
		" Gérard	"	m.	Fils	c.	Août	1901	10	"			"	"	"		néant			
		" Désiré	"	m.	Fils	c.	Janvier	1893	18	"			"	"	"	Cultivateur	10-6-00			oui
		" Alfred	"	m.	Fils	c.	Janvier	1895	16	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-00			oui
		" Joseph	"	m.	Fils	c.	mai	1899	12	"			"	"	"		néant			
		" Germain	"	m.	Fils	c.	Déc.	1901	9	"			"	"	"		néant			
		" Antoinette	"	F.	Fille	c.	Déc.	1906	6	"			"	"	"		néant			
		" Eliza	"	F.	Fille	c.	Déc.	1907	1	"			"	"	"	aucune	néant			
3	3	Fontaine Xavier	176-6-6	m.	Chef	m.	Janv.	1846	65	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-00			oui
		" Marie	"	F.	Epouse	m.	Déc.	1844	66	"			"	"	"	aucune	néant			
		" Delia	"	F.	Fille	c.	Janvier	1883	27	"			"	"	"		néant			
4	4	" Napoléon	"	m.	Chef	m.	Juillet	1883	27	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-00			oui
		" Célérina	"	F.	Epouse	m.	Janvier	1887	24	"			"	"	"	aucune	néant			
5	5	Gagné Joseph	179-6-6	m.	Chef	m.	Janvier	1879	32	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-00			oui
		" Georgina	"	F.	Epouse	m.	Janvier	1880	31	"			"	"	"	aucune	néant			
		" Eloise	"	F.	Fille	c.	août	1903	7	"			"	"	"		néant			
		" Laura	"	F.	Fille	c.	Juillet	1907	3	"			"	"	"		néant			
		" Patrick	"	m.	Fils	c.	mars	1911	3/12	"			"	"	"		néant			
6	6	Lods Joseph	180-6-6	m.	Chef	m.	mars	1878	33	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-00			oui
		" Elise	"	F.	Epouse	m.	Déc.	1880	30	"			"	"	"	aucune	néant			
		" Amanda	"	F.	Fille	c.	Nov.	1902	8	"			"	"	"		néant			
		" Yvonne	"	m.	Fils	c.	Déc.	1904	6	"			"	"	"		néant			
		" Emile	"	m.	Fils	c.	Août	1907	3	"			"	"	"		néant			
		" Wilhelmine	"	F.	Fille	c.	Août	1909	1	"			"	"	"		néant			
7	7	Beaudoin Joseph	170-171-6-6	m.	Chef	m.	mars	1876	35	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-00			oui
		" Ophirize	"	F.	Epouse	m.	Déc.	1879	31	"			"	"	"	aucune	néant			
		" Robert	"	m.	Fils	c.	août	1901	9	"			"	"	"		néant			
		" Raoul	"	m.	Fils	c.	Août	1906	5	"			"	"	"		néant			
		" Rose Yvonne	"	F.	Fille	c.	Sept.	1908	3	"			"	"	"		néant			
8	8	" Alfred	"	m.	Chef	m.	mai	1880	31	"			"	"	"	Journalier	1-0-0			oui
		" Adélia	"	F.	Epouse	m.	Oct.	1877	33	"			"	"	"	aucune	néant			
		" Arthur	"	m.	Fils	c.	Fév.	1902	9	"			"	"	"		néant			
		" Lucianne	"	F.	Fille	c.	Fév.	1903	8	"			"	"	"		néant			
9	9	Alain Cyrinien	164-Ptie 170-	m.	Chef	m.	mars	1871	40	"			"	"	"	Cultivateur	0-0-00			oui
		" Georgianna	"	F.	Epouse	Vve	Janvier	1880	31	"			"	"	"	aucune	néant			
		" Mathilda	"	F.	Fille	c.	Déc.	1899	11	"			"	"	"		néant			
		" Wilfrid	"	m.	Fils	c.	mars	1901	10	"			"	"	"		néant			
		" Rose Anna	"	F.	Fille	c.	mars	1906	5	"			"	"	"		néant			
		" Romeo	"	m.	Fils	c.	août	1907	3	"			"	"	"		néant			
		" Armand	"	m.	Fils	c.	Sept.	1908	2	"			"	"	"		néant			
10	10	Lambert Moise	163-167-	m.	Chef	Vf.	Sept.	1835	75	"			"	"	"	Cultivateur	1-0-0			oui
		" Marie	"	F.	Epouse	Vve	avril	1863	48	"			"	"	"	aucune	néant			

WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES. / INFIRMITÉS.	
State where person is employed, as "on farm," "in mine," "in mill," "in office," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "à la ferme," "à la mine," "à la manufacture," "au bureau," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou un métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires autres que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux d'un gain par heure pour un employé à l'heure—Centin.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in 1 year. / Coût de l'assurance pour 1 année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue commune parlée.	Cost of education in 1910 of pupils over 10 years of age at Collegiate Institute or University. / Coût de l'instruction en 1910 des élèves âgés de plus de 10 ans au Collège d'Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
												non	non	F.			
												oui	oui	F.			
											8	oui	oui	F.			
											10	oui	oui	F.			
												non	non	F.			
														F.			
												non	non	F.			
												oui	oui	F.			
											7	"	"	F.			
											6	"	"	F.			
												"	"	F.			
												oui	oui	F.			
												oui	oui	F.			
											9	oui	oui	F.			
														F.			
														F.			
												oui	oui	F.			
											10	oui	oui	F.			
											10	oui	oui	F.			
														F.			
														F.			
												oui	oui	F.			
												oui	oui	F.			
												oui	oui	F.			
														F.			
														F.			